W.A. Mozart
Requiem in D minor, K. 626

A Remembrance of
President John F. Kennedy on the
50th Anniversary of His Death
&
A Recommitment to the
Principles of His Presidency

Friday, November 22, 2013, 8:00 p.m.
St. Mark Catholic Church
9970 Vale Road, Vienna, VA 22181
PROGRAM

Greeting from Schiller Institute Founder
Helga Zepp-LaRouche

Opening remarks from
Cornelius Gallagher, U.S. Congressman, 1959-1973
(via audio)

Mozart:
Requiem in D minor, K. 626

Amy Lynn Murray, soprano
Erica Joan Haman, mezzo-soprano
Steven Andrew Murray, tenor
Dorceal Duckens, bass

Schiller Institute Chorus & Orchestra
John Sigerson, Director

Introitus:
Requiem aeternam
Kyrie

Sequentia:
Dies irae
Tuba mirum
Rex tremendae
Recordare
Confutatis
Lacrymosa

Interlude (please remain seated):
Selections from addresses by President John F. Kennedy

Offertorium:
Domine Jesu Christe
Hostias
Sanctus
Benedictus
Agnus Dei
Communio: Lux aeterna
Mozart: Requiem in D minor, K. 626

**Introitus**

**Requiem aeternam**

Requiem aeternam dona eis, Domine; et lux perpetuam lucent eis.
Te decet hymnus, Deus, in Sion, et tibi reddetur votum in Jerusalem.
Exaudi orationem meam; ad te omnis caro veniet.
Requiem aeternam dona eis, Domine; et lux perpetuam lucent eis.

Rest eternal grant them, O Lord; and let light perpetual shine upon them.
A hymn befits Thee, O God, in Zion; and to Thee shall be paid a vow in Jerusalem.
Hear my prayer, to Thee all flesh shall come.
Rest eternal grant them, O Lord; and let light perpetual shine upon them.

**Kyrie**

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Lord, have mercy (upon us).
Christ, have mercy (upon us).
Lord, have mercy (upon us).

**Sequentia**

1. *Dies irae*

Dies irae, dies illa
Solvet saeculum in favilla;
Teste David cum Sibylla.

Quantis tremor est futurus,
Quando judex est venturus,
Cuncta stricte discussurus!

A day of wrath; that day,
It will dissolve the world into glowing ashes,
As attested by David together with the Sibyl.

2. *Tuba mirum*

Tuba mirum spargens sonum,
Per sepulcrum regionum,
Coget omnes ante thronum.

Mors stupebit et natura,
Cum resurget creatura,
Judicanti responsura.

The trumpet’s wondrous call sounding abroad
In tombs throughout the world
Shall drive everybody forward to the throne.

Death and nature shall stand amazed
When creation rises again
To give answer to its Judge.

Liber scriptus proferetur
In quo totum continetur,
Unde mundus judicetur.

A written book will be brought forth
In which everything is contained
From which the world shall be judged.

Judex ergo cum sedebit,
Quidquid latet, apparebit:
Nil inultum remanebit.

So when the Judge is seated,
Whatever (sin) is hidden will be made known:
Nothing (sinful) shall go unpunished.

Quid sum miser tunc diciturus?
Quem patronum rogaturus,
Cum vix justus sit securus?

What shall I, wretch, say at that time?
What advocate shall I entreat (to plead for me)
When scarcely the righteous shall be safe (from damnation)?
3. Rex tremendae
Rex tremendae majestatis,
Qui salvandos salvas gratis,
Salva me, fons pietatis.

King of awesome majesty,
Who, to those that are to be saved, givest the grace of salvation,
Save me, O fount of Pity.

4. Recordare
Recordare, Jesu pie,
Quod sum causa tuae viae:
Ne me perdas illa die.

Remember, dear Jesus,
That I am the reason for Thy journey (into this world):
Do not cast me away (from Thee) on that day.

Quaerens me, sedisti lassus:
Redemisti crucem passus:
Tantus labor non sit cassus.

Seeking me, Thou didst sit down weary,
Thou didst redeem me, suffering the death on the Cross:
Let not such toil have been in vain.

Juste Judex ultiomis,
Donum fac remissionis
Ante diem rationis.

Just Judge of vengeance,
Grant me the gift of pardon
Before the day of reckoning.

Ingemisco tamquam reus:
Culpa rubet vultus meus:
S upplicanti parce, Deus.

I groan like one condemned:
My face blushes for my sins:
Spare a supplicant, o God.

Qui Mariam absolvisti,
Et latronem exaudisti,
Mihi quoque spem dediti.

Thou who didst absolve Mary (Magdalen),
And heard the robber,
Hast given me hope as well.

Preces meae non sunt dignae:
Sed tu bonus fac benigne
Ne perenni cremer igne.

My prayers are not worthy:
But Thou, of Thy goodness, deal generously (with me),
That I burn not in the everlasting fire.

Inter oves locum praesta,
Et ab haedis me sequestra,
Statuens in parte dextra.

Give me a place among the sheep,
And separate me from the goats,
Setting me on Thy right hand.

5. Confutatis
Confutatis maledictis,
Flammis acribus addictis:
Voca me cum benedictis.

When the accursed have been confounded
And sentenced to acrid flames,
Call me along with the blessed.

Oro supplex et acclinis,
Cor contritum quasi cinis:
Gere curam mei finis.

I pray, suppliant and bowed down,
My heart contrite as (though burnt to) ashes:
Take into Thy care my ending.
6. Lacrymosa

Lacrymosa dies illa
Qua resurget ex favilla
Judicantus homo reus.
Huic ergo parce, Deus:
Pie Jesu Domine,
Dona eis requiem. Amen.

That day will be one of weeping
On which shall rise again from the embers
The guilty man, to be judged.
Therefore spare him, O God.
Merciful Lord Jesus,
Grant them rest. Amen.

Interlude (please remain seated)

Selections from addresses by President John F. Kennedy:


Mozart Requiem (continued)

**Offertorium**

1. **Domine Jesu**

Domine Jesu Christe, Rex gloriae, libera animas omnium fidelium defunctorum de poenis infernis et de profundo lacu; libera eas de ore leonis; ne absorbeat eas tartarus, ne cadant in obscurum. Sed signifer sanctus Michael repraesentet eas in lucem sanctam. Quam olim Abrahae promisisti et semini ejus.

O Lord Jesus Christ, King of Glory, deliver the souls of all the faithful departed, from the pains of Hell and from the bottomless pit. Save them from the lion’s jaws, that hell may not engulf them, that they may not fall into darkness, but let Saint Michael the standard-bearer lead them into the holy light which Thou of old didst promise to Abraham and to his seed.

2. **Hostias**

Hostias et preces tibi, Domine, laudis offerimus. Tu suscipe pro animabus illis quarum hodie memoriam facimus. Fac eas, Domine, de morte transire ad vitam. Quam olim Abrahae promisisti et semini ejus.

Sacrifices and prayers of praise to Thee, O Lord, we offer: do Thou receive them on behalf of those souls whom this day we [shall] commemorate. Allow them, O Lord, to pass from death unto life, which Thou of old didst promise to Abraham and to his seed.

**Sanctus**


Holy, holy, holy, Lord God of Sabaoth, heaven and earth are full of Thy glory. Hosanna in the highest.

**Benedictus**

Benedictus qui venit in nomine Domine. Hosanna in excelsis.

Blessed is he who cometh in the name of the Lord. Hosanna in the highest.
**Agnus Dei-Lux aeterna**

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona eis requiem.

O Lamb of God, who takest away the sins of the world, grant them rest.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona eis requiem sempiternam.

O Lamb of God, who takest away the sins of the world, grant them eternal rest.

Lux aeterna luceat eis, Domine, cum sanctis tuis in aeternam: quia pius es.

Let eternal light shine upon them, O Lord, with Thy saints forever, for Thou art merciful.

Requiem aeternam dona eis, Domine; et lux perpetua luceat eis.

Rest eternal grant them, O Lord; and let light perpetual shine upon them.

Cum sanctis tuis in aeternam: quia pius es.

With Thy saints forever, for Thou art merciful.

*English translation by Father David Evans.*

---

**THE ORCHESTRA**

**Violin I**
Steve Romer, *concertmaster*
Leslie Nero
Jenny Wu
Nancy Shavin
Ben Plummer
Winston Davis

**Violin II**
Destiny Ann Hoyle
Kristan Smith
Christian Simmelink
David Shavin
My-Hoa Steger
Kendrey Trammell

**Viola**
Annie Loud
Penelope Bridges
Dana Rokosny
Cathy Amoury

**Cello**
Sue Kelly
Jean-Sébastien Tremblay
Renée Sigerson

**Contrabass**
Glenn Dewey
Bruce Director

**Clarinet**
Edna Huang
Lynda Dembosky

**Bassoon**
Dean Woods
Jeffrey Ward

**Trumpet**
Steve Hendrickson
Dave Detwiler

**Trombone**
Matt Niess, *alto trombone*
Barry Hearn, *tenor trombone*
Diane Sare, *bass trombone*

**Timpani**
James Swarts
The Schiller Institute was founded in 1984 on the initiative of Helga Zepp-LaRouche, wife of the American statesman and physical economist Lyndon LaRouche, for the purpose of reviving the paradigm of Classical culture and reasserting the right of all humanity to material, moral, and intellectual progress. It is named after Friedrich Schiller, the “Poet of Freedom” whose ”Ode to Joy” is immortalized by Ludwig van Beethoven in his Ninth Symphony. For more information, see www.schillerinstitute.org and newparadigm.schillerinstitute.com.